

Mayra Rodríguez  
Ruiz

*La competencia  
comunicativa y su  
relación con la  
escritura*

**E**s incuestionable la evolución que han experimentado los objetivos de la enseñanza de lenguas extranjeras en los últimos cincuenta años, los cuales han pasado de la competencia lingüística a la competencia comunicativa.

En un primer momento el concepto de competencia lingüística fue el que sirvió de pauta para las acciones de los docentes de lenguas extranjeras y, posteriormente, en la década de los años setenta, el de competencia comunicativa unido al enfoque comunicativo que tiene como uno de sus principales objetivos esa competencia comunicativa, o sea, la habilidad para usar el sistema de la lengua de manera eficiente y apropiada.

Ambos conceptos de competencia tienen su punto de partida en la dicotomía "competencia/actuación" que introdujo Chomsky en su obra *Aspects of the Theory of Syntax* (1965). En esta dicotomía se plantea la separación entre un nivel psicológico y un nivel social: el primero en estrecha relación con el conocimiento de las reglas del lenguaje y el segundo con la manifestación de esas reglas en el uso del lenguaje. Para Chomsky los factores innatos tenían importantes efectos de interacción con las influencias ambientales; por tanto postuló la existencia de una competencia lingüística que subyace en la conducta, pero que no tiene que manifestarse necesariamente. Dicha competencia se relaciona con aquello que la persona sabe o conoce, pero no con lo que hace lingüísticamente. De ahí que el sistema de competencia lingüística se deriva de factores organizativos innatos que configuran una sintaxis preexistente o "lenguaje natural", el cual interacciona con las variables personales y

[153]



ambientales. De modo que, competencia, en la visión chomskiana, se refería exclusivamente a competencia lingüística, la cual está formada por un conjunto de conocimientos que consta de los componentes fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y léxico.

Independientemente de esta evidente limitación, el gran aporte de este lingüista estadounidense radica en exponer la necesidad de explorar la lengua como competencia más que como estructura, aunque redujo su ámbito de estudio a la gramática como conocimiento abstracto y psicológico individual, pero no ofreció ninguna indicación de cómo aplicar sus teorías a la enseñanza de idiomas.

Entre los años sesenta y setenta del siglo veinte, varios autores critican la teoría de Chomsky, planteando que la misma era una teoría de la sintaxis. En opinión de estos lingüistas, era necesario un concepto más amplio para estudiar el lenguaje, visto éste como una facultad del hombre, que se articula sobre estructuras fonéticas y morfosintácticas y siguiendo normas de uso que cambian de acuerdo con el contexto en que se produce. Entonces, se llegó a la conclusión de que para la enseñanza de una lengua extranjera el concepto de competencia lingüística era muy limitado.

Tras realizar profundos estudios sobre la relación entre cultura, sociedad y lenguaje, Hymes (1972) introduce el concepto de *competencia comunicativa*, de acuerdo con el cual la persona no utiliza solamente estructuras formalmente correctas, sino además adecuadas al contexto lingüístico y extralingüístico, adaptándose a las limitaciones ambientales imperantes.

Hymes sostiene que esa dicotomía chomskiana de “competencia/actuación” no da espacio para los aspectos socioculturales del lenguaje y señala que el concepto de “actuación” parece confundirse entre “actuación” real y reglas que subyacen en esa “actuación”. En su opinión, la teoría lingüística tiene que ser vista como una teoría más general que incluya tanto la comunicación como la cultura; su teoría acerca de la competencia comunicativa define lo que un individuo debe conocer para comunicarse de manera eficiente en una comunidad discursiva determinada. Su visión de competencia ofrece una perspectiva más completa de lo planteado por Chomsky, para quien la competencia tiene que ver con el conocimiento

[154]



abstracto de la gramática. Para Hymes, competencia comunicativa significa saber qué decir, a quién, en una situación dada, en medio de un conjunto de circunstancias, con un propósito determinado; en otras palabras, saber qué decir, a quién, cuándo, dónde y por qué.

Esta concepción sociolingüística de Hymes acerca del concepto de competencia en materia del lenguaje significó un valioso aporte para la didáctica de las lenguas extranjeras. Pero no es hasta comienzos de la década de 1970 que estas nuevas ideas fueron tomadas en consideración, tanto por los teóricos de la lengua como por los docentes.

De gran trascendencia resultó ser la publicación del libro *Teaching Language as Communication* (1972) de H. G. Widdowson; en esta obra su autor nos presenta una visión de relación entre sistemas lingüísticos y sus valores comunicativos en el texto y el discurso y centra su atención en los actos comunicativos que subyacen en la habilidad de usar la lengua con propósitos diferentes.

A esta publicación le suceden otras como *The Threshold Level* (1975) de J. Van Ek, donde por primera vez se exponen los objetivos pedagógicos dependientes de la adecuación sociolingüística; se ofrece un listado de actos del habla que el estudiante debe realizar para alcanzar un nivel umbral de competencia en la lengua extranjera.

Otra obra influyente fue también *Notional Syllabuses* (1976) de D. A. Wilkins, donde la comunicación es considerada un aspecto básico y se cuestionan los criterios acerca de la gradación de la dificultad gramatical. Asimismo resultaron excelentes y obligadas obras de consulta para los docentes de lenguas extranjeras las publicaciones de Halliday, Munby y Brumfit y Johnson.

No obstante esta variedad de estudios y obras relacionadas con la comunicación y la competencia comunicativa, encontramos que no existe una total coincidencia entre los diferentes autores al respecto. Pero, a nuestro juicio, el modelo presentado por Canale y Swain (1980) y posteriormente elaborado por Canale (1983), viene a resumir o conciliar esas ideas. Ellos ofrecen cuatro dimensiones de competencia o subcompetencias:

[155]



- **Lingüística o gramatical:** dominio del léxico, la morfología, la sintaxis, la semántica y la fonología; en otras palabras, el código lingüístico.
- **Sociolingüística:** dominio de reglas socioculturales, registro y variedades lingüísticas.
- **Discursiva:** dominio de los recursos de coherencia y cohesión.
- **Estratégica:** conocimiento y dominio de las habilidades y de las normas que permiten mantener la comunicación y evitar malentendidos, o sea, dominio de estrategias de compensación verbales y no verbales.

Cuando de la escritura se trata, ser competentes significa tener cuatro competencias (Scarcella y Oxford, 1992:118):

- **Gramatical:** dominio de la gramática (morfología y sintaxis), vocabulario adecuado al contexto y mecánica (ortografía, puntuación, etc.)
- **Sociolingüística:** dominio de las reglas y principios que permiten variar la escritura de acuerdo con el propósito, el tópico, el auditorio, conocimiento de diferentes comunidades discursivas, el control de varios géneros.
- **Discursiva:** dominio de los elementos de coherencia y cohesión.
- **Estratégica:** dominio del proceso de escritura (generación de ideas, escritura de borradores, revisión, edición).

Todas estas reflexiones en torno al concepto de competencia comunicativa nos hacen ver que como tal debemos entender además de los factores lingüísticos, aquellos que se relacionan con lo cognitivo, lo psicológico y lo sociocultural; factores que se cimientan tanto en el conocimiento de reglas gramaticales (competencia) como el de reglas de uso, de comportamiento y en la capacidad de utilizarlas (competencia sociocultural) (Moirand, 1982).

De modo que de acuerdo con un enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua, deberá colocarse como objetivo princi-

[156]



pal el logro de la competencia comunicativa. Esto presupone, por tanto, que el estudiante debe ser capaz de comprender y producir textos, es decir, como señala Angelina Romeu (1994:7) que “pueda captar significados y significar.”

La captación de significados tiene que ver con la comprensión de textos, la captación del significado del mensaje contenido en los mismos; en tanto que significar es producir textos, todo lo cual requiere del conocimiento de la realidad (referentes) y del dominio de habilidades constructivas del idioma; denominar (construir sintagmas nominales); predicar (construir sintagmas verbales predicados); elaborar oraciones de diferentes grados de complejidad; relacionar oraciones en torno a una idea temática; relacionar párrafos referidos a un tema. Todo esto es un proceso que se relaciona con la construcción de significados en una determinada intención comunicativa, en una situación comunicativa dada (Romeu 1994:7).

En la enseñanza de una lengua extranjera basándonos en el enfoque comunicativo debemos proponernos, en primer lugar, el logro de la competencia comunicativa.

Al concebir las actividades de expresión escrita de una manera didáctica debe prestársele atención a la relación entre expresión y comunicación. Esta relación tiene para la escritura gran relevancia por cuanto conduce a los docentes a buscar vías que posibiliten incorporar al qué y al cómo de la expresión el porqué y el para qué la comunicación; en otras palabras, qué intención y qué finalidad comunicativa se persiguen; también esa relación nos lleva a delimitar desde un punto de vista didáctico cuál es el papel del estudiante y qué debe hacer.

No obstante las limitaciones que podamos encontrar en la enseñanza de lenguas y en la conjunción de las ideas del enfoque comunicativo y la lingüística del texto, es incontestable que ha habido avances; los nuevos enfoques no solo se limitan a enseñar a los estudiantes el sistema de la lengua, sino a ser más competentes en la comunicación que no es más que la conjunción de alcanzar la habilidad expresiva (hablar y escribir) con la habilidad de comprensión (escuchar y leer).

[157]



## Bibliografía

- Abbot, G. et al. (1989): *The Teaching of English as an International Language. A Practical Guide*. Ciudad de La Habana, Ediciones Revolucionarias, Cuba.
- Brumfit Ch. J. y K. Johnson. (1979): *The Communicative Approach to Language Teaching*, Oxford University Press.
- Brumfit, Ch. J. (1984): *Communicative Methodology in Language Teaching: the Rules of Fluency and Accuracy*. C. U. P., London.
- Canale, M. (1983): *From communicative competence to communicative language pedagogy*. En *Language and communication* (Editores Richards, J. C. y R. Schmidt), Longman: Essex, UK.
- Canale, M. y M. Swain (1980): *Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*. En *Applied Linguistics*, 1, pp 1-47.
- Celce-Murcia, M. (1991): *Teaching English as a Second or Foreign Language*, Newbury House, New York.
- Chomsky, N. (1965): *Some Aspects of the Theory of Syntax.*, Mass.: MIT Press, Cambridge.
- Delgado, C. (1991): "Actitudes y motivación en el aprendizaje de una lengua extranjera". En *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, XVII (1-2).
- Didáctica de las lenguas extranjeras o segundas lenguas*. 1998. En *Enciclopedia General de la Educación*, tomo 3, pp. 1216-1260, Océano Grupo Editorial, S. A., España.
- Fernández Marrero, J. J. (1994): *Teorías lingüísticas y enseñanza de lenguas*. *Educación* (83): 9-12.
- Finocchiaro M. y Christopher Brumfit (1989): *The Functional-Notional Approach: From Theory to Practice*. Ediciones Revolucionarias, La Habana.
- Gorski, D. P. et al. (1966): *Pensamiento y Lenguaje*. Editorial Grijalbo S. A., México, D. F.
- Halliday, M. A. K. y R. Hasan (1976): *Cohesion in English*. Longman, London.
- Halliday, M. A. K. (1976): *Exploration in the Functions of Language*. Edward Arnold, London.
- Hymes, D. (1972): *On Communicative Competence*. *Sociolinguistics*, Penguin, Harmondsworth:
- Littlewood, W. (1986): *Communicative Language Teaching: An Introduction*, C.U.P. London.
- Lund, K. (1996): "A Look at Communicative Competence". *Sprogforum* (4) : 7-12
- Moirand, S. (1982) : *Eseigner à communiquer en langue étrangère*. Hachette: Paris
- Morrow K. y Keith Johnson (1981): *Communication in the Classroom*. *Longman Handbook for Language Teachers*. Longman, London.

[158]



- Munby, J. (1978): *Communicative Syllabus Design*, C. U. P., Cambridge.
- Naiman, N. (1988): *Enseñanza comunicativa de idiomas*. (Apuntes de conferencia impartida en el Instituto Superior Pedagógico "Félix Varela" de Villa Clara).
- Revel, J. (1979): *Teaching for Communicative English*. Mac Millan, London.
- Richards, J. C. (1986): *Communicative Language Teaching. Chapter One. Approaches and Methods in Language Teaching*, pp. 108-112, Cambridge University Press.
- Rivers W. M. and M. S. Temperley (1978): *A Practical Guide to the Teaching of English*. pp.318-320, Oxford University Press, New York.
- Romeu Escobar, A. (1994): "Comunicación y enseñanza de lengua". *Revista Educación* (83): 3-7.
- Rosner R. y R. Bolitho (1990): *Currents of Change in English Language Teaching*. University Press, Oxford.
- Ruiz Iglesias, M. (1995): *La enseñanza comunicativa de la lengua y la literatura*. Ediciones INAES, México D. F.
- \_\_\_\_\_ (1999): *Didáctica del enfoque comunicativo*. Primera Edición, Instituto Politécnico Nacional, México, D.F.
- Scarcella, R. C. y Rebecca L. Oxford (1992): *The Tapestry of Language Learning: The Individual in the Communicative Classroom*. pp. 110-120, Heinle & Heinle Publishers, Boston.
- Swan, M. (1978): *Kaleidoscope*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Terroux G. y Howard Woods (1991): *Teaching English in a World at Peace. Professional Handbook*. pp. 147-169, Faculty of Education, McGill University, Montreal, Québec.
- Trujillo Sáez, F. (2001): *Objetivos en la enseñanza de lenguas extranjeras: De la competencia lingüística a la competencia intercultural*. (Comunicación presentada en el Congreso Nacional "Inmigración, Convivencia e Interculturalidad, Ceuta). En <http://www.ug.es/~ftsaez/objetivos.pdf> (Consultada en octubre de 2003)
- Van Dijk, T. A. (1996): *La ciencia del texto*, Editorial Paidós Mexicana, S. A., México, D.F.
- Van Ek, J. A. (1975): *The Threshold Level*. Pergamon Press, Oxford.
- Widdowson, H. G. (1990): *Aspects of Language Teaching*, Oxford University Press, London.
- Wilkins, D. A. (1976) : *Notional Syllabuses*, Oxford University Press, London.

[159]